

# Le style direct et indirect

## Le style direct

■ Sont au style direct (ou discours direct) les paroles prononcées lors d'un monologue, d'un dialogue, d'une conversation.

■ On peut donc y trouver des éléments qui n'appartiennent qu'au langage parlé, comme les interjections ou les exclamations.

Ex. : « *Hey! You! Come here!* » (« Eh, vous ! Venez ici ! »)

■ À l'écrit, le style direct est caractérisé par des guillemets et une ponctuation exprimant les sentiments ou l'intention de la personne qui parle (points d'exclamation, d'interrogation).

## Le style indirect

Le style indirect (ou discours indirect) permet de rapporter des paroles prononcées.

Les guillemets, les points d'exclamation et d'interrogation du style direct disparaissent.

Ex. : « *Are you coming?* » → *He's asking if we are coming.* (« Venez-vous ? » → Il demande si nous venons.)

### ► Les verbes introducteurs

■ On emploie un verbe de parole : *tell* ou *say*.

Ex. : « *I work for a travel agency.* » → *He said he worked for a travel agency.* (« Je travaille dans une agence de voyage. » → Il a dit qu'il travaillait dans une agence de voyage.)



■ Pour rapporter une question, on emploie *ask* ou *want to know*.

Ex. : « *Where do you live?* » → *He wants to know where we live.* (« Où habitez-vous ? » → Il veut savoir où nous habitons.)

■ Pour rapporter une question que l'on se pose à soi-même, on emploie *wonder* (se demander).

Ex. : « *Will they get on well together?* » → *I wonder if they will get on well together.* (« Vont-ils s'entendre ? » → Je me demande s'ils vont s'entendre.)

### 🕒 Les repères spatio-temporels

Les mots se référant au lieu et au moment de l'énonciation sont modifiés.

Ex. 1 : « *I'd love to live here!* » → *She said she would love to live there.* (« J'adorerais vivre ici ! » → Elle dit qu'elle adorerait vivre là.)

Ex. 2 : « *I'll give you a call tomorrow.* »

→ *He said he would give us a call the next day.*

(« Je vous téléphonerai demain. »

→ Il a dit qu'il nous téléphonerait le lendemain.)

### 👤 Les marques de personne

Les pronoms personnels et les déterminants possessifs sont également modifiés lors du passage au style indirect. Ex. : « *Can I borrow your MP3 player, please?* » → *Alice asked me if she could borrow my MP3 player.* (« Puis-je emprunter ton lecteur MP3, s'il te plaît ? » → Alice m'a demandé si elle pouvait emprunter mon lecteur MP3.)

## 🕒 Le temps des verbes et des auxiliaires modaux

### ■ Présent → Prétérit

Ex. 1 : « *I love your hairstyle!* » → *She said she loved my hairstyle.* (« J'adore ta coiffure ! » → Elle a dit qu'elle adorait ma coiffure.)

### ■ Present perfect → Past perfect

Ex. : « *I've never been to Scotland.* » → *He said he had never been to Scotland.* (« Je n'ai jamais été en Écosse. » → Il a dit qu'il n'avait jamais été en Écosse.)

■ Attention, les phrases déjà au past perfect restent au past perfect puisqu'on ne peut pas aller plus loin dans le passé. Il en va de même pour les groupes verbaux avec *could*, *might*, *should* et *would* (formes déjà au prétérit).

Ex. : « *You should be more patient with your friends.* » → *He said that I should be more patient with my friends.* (« Tu devrais être plus patient avec tes amis. » → Il a dit que je devrais être plus patient avec mes amis.)

Voici le bilan de la concordance des temps :

Discours direct	Discours indirect (introduit par un verbe au passé)
présent	prétérit
prétérit	prétérit ou <i>past perfect</i>
<i>present perfect</i>	<i>past perfect</i>
<i>past perfect</i>	<i>past perfect</i>



### ► Rapporter une question

- Questions fermées : il n'y a plus d'inversion sujet-auxiliaire et la conjonction *if* (si) introduit l'interrogation.

Ex. : « *Would you like some tea?* » → *He wants to know if we would like some tea.*

(« Désirez-vous du thé ? » → Il demande si nous désirons du thé.)

- Questions ouvertes : le mot interrogatif est conservé et l'ordre des mots redevient celui d'une phrase déclarative.

Ex. : « *How long are you staying in Ireland?* » → *They want to know how long we are staying in Ireland.*

(« Combien de temps restez-vous en Irlande ? » → Ils veulent savoir combien de temps nous allons rester en Irlande.)

### ► Rapporter une phrase à l'impératif

- Impératif positif : BV → *to* + BV

Ex. : « *Go to your place.* » → *She told me to go to my place.* (« Va à ta place. » → Elle m'a dit d'aller à ma place.)

- Impératif négatif : *don't* + BV → *not to* + BV.

Ex. : « *Don't come back alone.* » → *She told me not to come back alone.*

(« Ne rentre pas seul. » → Elle m'a dit de ne pas rentrer seul.)